

Montage	Installation	Montage	Montage	Montering
<ol style="list-style-type: none"> 1. Strom abschalten 2. Drehknopf (1) über Anschlag abdrehen 3. Mutter (2) entfernen 4. Abdeckung (3) abnehmen 5. Gerät nach Schaltbild anschließen 6. Gerät in der UP-Dose über Befestigungsklauen oder Schrauben befestigen 7. Abdeckung montieren 8. Strom einschalten 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Switch off power 2. Remove rotary button (1) by turning it further than the stop 3. Remove nut (2) 4. Remove cover (3) 5. Connect the device according to the connection diagram 6. Use mounting claws or screws to fix the device in the flush box 7. Mount the cover 8. Switch on the power 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mettre le courant hors service 2. Tourner le bouton (1) au-delà de la butée 3. Enlever l'écrou (2) 4. Retirer le couvercle (3) 5. Raccorder l'appareil conformément aux schémas électriques 6. Fixer l'appareil dans le boîtier encastré avec les griffes de fixation ou les vis. 7. Monter le couvercle. 8. Mettre le courant en marche. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stroom uitschakelen 2. Draaiknop (1) over aanslag afdraaien 3. Moer (2) verwijderen 4. Afdekking (3) afnemen 5. Toestel volgens schakelschema aansluiten 6. Toestel in de UP-doos met bevestigingsklauwen of schroeven bevestigen. 7. Afdekking monteren. 8. Stroom inschakelen. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Koppla från strömmen 2. Vrid av vridhuvud (1) över anslaget 3. Ta av mutter (2) 4. Ta av skydd (3) 5. Anslut apparaten enligt kopplingsschemat 6. Fäst apparaten i UP-dosan med fästklor eller skruvar 7. Montera på skyddet. 8. Koppla till strömmen
Anschlussbild	Connection diagram	Schéma de raccordement	Aansluitingschema	Anslutningsbild
<p>A) Wechselschaltung Eine Wechselschaltung mit 2 Dimmern ist nicht möglich!</p> <p>B) Ein-Ausschaltung</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Wechselschalter 2) Dimmer 3) Einstellen der Grundhelligkeit / Trafoanpassung <p>Einstellen der Grundhelligkeit (T39.07 und T39.08): Um die Grundhelligkeit einzustellen, den Betätigungs-knopf auf Linksanschlag stellen (minimale Helligkeit). Mit einem Schraubendreher kann nun die gewünschte Grundhelligkeit am Potentiometer eingestellt werden. Entsprechend EN 60669-2-1 (8.6.102) sollte der Grundwert so eingestellt sein, dass über den gesamten Lastbereich (bei Nennspannung -10%) in Dunkelstellung ein Leuchten der Lampe erkennbar ist.</p> <p>Trafoanpassung bzw. Max. Wert (T46.03): Sollte das Licht bei Maximalhelligkeit flackern kann mit der Einstellmöglichkeit Trafoanpassung der Maximalwert für flackerfreien Betrieb eingestellt werden. Zum einstellen den Betätigungs-knopf auf Rechtsanschlag stellen (maximale Helligkeit). Mit einem Schraubendreher nun am Potentiometer Trafoanpassung die maximale flackerfreie Helligkeit einstellen.</p>	<p>A) Two-way circuit A two-way circuit with 2 dimmer is not possible!</p> <p>B) On-off circuit</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Two-way switch 2) Dimmer 3) Setting the brightness / Transformer adjustment <p>Setting the basic brightness (T39.07 and T39.08): To adjust the basic brightness, set the actuating button to the left stop (minimum brightness). Now use a screw driver to set the desired basic brightness on the potentiometer. Pursuant to EN 60669-2-1 (8.6.102), the basic value should be set in such a way that the light visibly glows over the entire load range (at rated voltage 10%) when it is set to dark position.</p> <p>Transformer adjustment and/or max. value (T46.03): Should the light flicker when it is set to maximum brightness, the maximum value for flicker-free operation can be set via the setting option transformer adjustment. To set that value, set the actuating button to the right stop (maximum brightness). Now use a screw driver to set the maximum possible flicker-free brightness on the potentiometer transformer adjustment.</p>	<p>A) Commutation: Un circuit va-et-vient avec 2 variateurs n'est pas possible!</p> <p>B) Mettre en service/hors service</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Commutateur 2) Dimmer 3) Réglage de la luminosité de base / Adaptation du transformateur <p>Réglage de la luminosité de fond (T39.07 und T39.08): Pour régler la luminosité de fond, tourner le bouton jusqu'à la butée gauche (luminosité minimale). Utiliser un tournevis pour régler au potentiomètre la luminosité de fond souhaitée. Conformément à EN 60669-2-1 (8.6.102), la valeur de base doit être réglée de façon à ce que l'on puisse percevoir l'éclairage de la lampe sur l'ensemble de la plage de charge (pour une tension nominale 10%) en position obscurité.</p> <p>Adaptation de transformateur ou valeur max. (T46.03): Si l'éclairage papillote lorsque la luminosité est au maximum, il est possible de régler la valeur maximale pour mode sans papillotement grâce à la possibilité de réglage "adaptation de la transformation". Pour régler le réglage, tourner le bouton jusqu'à la butée droite (luminosité maximale). Régler la luminosité maximale sans papillotement au potentiomètre adaptation à l'aide d'un tournevis.</p>	<p>A) Wisselschakeling Een wisselschakeling met 2 dimmers is niet mogelijk!</p> <p>B) In-uitschakeling</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Schakelaar 2) Dimmer 3) Instelling van de basishelderheid <p>De basishelderheid instellen (T39.07 en T39.08): Om de basishelderheid in te stellen, de inschakelknop op linksaanslag plaatsen (minimale helderheid). Met een schroevendraaier kan nu de gewenste basishelderheid op de potentiometer worden ingesteld. Volgens EN 60669-2-1 (8.6.102) moet de basiswaarde zodanig ingesteld zijn dat via de complete lastwaarden (bij nominale 10%) in donkere positie herkend moet kunnen worden wanneer een lamp oplicht.</p> <p>Transformatoraanpassing resp. max. waarde (T46.03): Indien de lamp bij maximale helderheid knippert kan met de instelmogelijkheid transformatoraanpassing de maximale waarde voor een knippervrij bedrijf ingesteld worden. Om in te stellen, de inschakelkop op rechtsaanslag plaatsen (maximale helderheid). Met een schroevendraaier nu op de potentiometer transformatoraanpassing de maximale flickerrijke helderheid instellen.</p>	<p>A) Koppling med polvändare En polomkoppling med 2 dimrar är inte möjlig!</p> <p>B) Till- fränkoppling</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Polomkopplare 2) Dimmer 3) Inställn. av grundljusstyrkan <p>Inställning av grundljusstyrkan (T39.07 och T39.08): För att ställa in grundljusstyrkan skall man placera aktiveringsknappen vid det vänstra anslaget (minsta ljusstyrka). Med en skruvmejsel kan man nu ställa in önskad grundljusstyrka med potentiometern. Enligt EN 60669-2-1 (8.6.102) bör grundvärdet vara inställt på så sätt, att man kan se att lampan lyser över hela lastområdet (vid nominell spänning 10%) i mörk position.</p> <p>Anpassning av transformatorn respektive maximalt värde (T46.03): Om ljuset skulle flimra vid den maximala ljusstyrkan så kan man med inställningsmöjligheten Anpassning av transformatorn ställa in maximalvärdet för en flimmerfri drift. För inställning skall man placera aktiveringsknappen vid det högra anslaget (maximal ljusstyrka). Med en skruvmejsel ställer man nu vid potentiometern Transformatoranpassning in den maximala flimmerfria ljusstyrkan.</p>
<p>Im Störungfall</p> <p>Sollte der Dimmer nicht mehr funktionieren bitte die angeschlossenen Lampen oder die im Dimmer eingebaute Sicherung (T39.07 und T39.08) überprüfen. Eine Ersatzsicherung befindet sich im oberen Schacht des Sicherungsgriffes. Die Sicherung bei Bedarf nur durch gleichen Sicherungswert und Typ ersetzen!</p>	<p>In case of malfunction</p> <p>Should the dimmer no longer function, please check the connected lamps or the fuse (39.07 and T39.08) installed in the dimmer. You will find a spare fuse in the upper shaft of the fuse holder. If necessary, only replace the fuse by fuses with the same rating and of the same type!</p>	<p>En cas de panne</p> <p>Si le variateur ne fonctionne plus, vérifiez les lampes ou le fusible installé dans le variateur (T39.07 et T39.08). Le fusible de remplacement se trouve dans le compartiment supérieur de la poignée de sécurité. Si nécessaire, le fusible ne peut être remplacé que par des fusibles de même valeur et de même type.</p>	<p>In geval van storingen</p> <p>Indien de dimmer niet meer werkt, de aangesloten lampen of de in de dimmer geïnstalleerde zekering (T39.07 en T39.08) controleeren. Er bevindt zich een reservezekering in de bovenste schacht van de zekeringreep. De zekering alleen door een zekering met dezelfde waarde en type vervangen!</p>	<p>Vid en störning</p> <p>Om dimmern inte skulle fungera längre skall man vänligen kontrollera de anslutna lamporna eller den säkring som är inbyggd i dimmern (T39.07 och T39.08). Det finns en reservsäkring i säkringshandtagets övre schakt. Byt vid behov ut säkringen endast mot samma säkringsvärde och typ!</p>
Sicherheitshinweise	Safety instructions	Cosignes de sécurité	Veiligheidsaanwijzingen	Säkerhetsinformationer
<p>Arbeiten am 230 V-Netz dürfen nur von einer Fachkraft unter Berücksichtigung der gültigen Bestimmungen (z.B. DIN VDE) durchgeführt werden. Alle Tätigkeiten dürfen nur durchgeführt werden, wenn die Netzspannung abgeschaltet ist. Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen. Durch das Öffnen des Gerätes oder sonstige Geräteeingriffe erlischt die Gewährleistung. Das Beachten dieser Anleitung ist Bestandteil unserer Garantiebedingungen.</p>	<p>Works at the 230V mains must only be carried out by a specialist under consideration of the valid regulations (e.g. DIN-VDE). All kinds of work must only be carried out when the mains voltage is disconnected. Non-observance of these installation instructions may lead to a damaged device, fire or other dangers. If the device is opened or tampered with, the warranty will expire.</p> <p>The observance of this instruction manual is part of our terms of guarantee.</p>	<p>Seul un spécialiste en électricité peut effectuer des travaux sur le réseau 230V en tenant compte des prescriptions nationales en vigueur (p.ex. DIN VDE). Les travaux ne peuvent s'effectuer que lorsque la tension de réseau est hors service. Le non-respect des consignes d'installation peut endommager l'appareil, provoquer un incendie ou d'autres dangers. L'ouverture de l'appareil ou toute autre intervention sur l'appareil rend la garantie caduque. Le respect de ces instructions est partie intégrante de nos conditions de garantie.</p>	<p>Werken aan het 230V-net mogen alleen door een elektrisch vakman, rekening houdend met de geldende nationale voorschriften (bijvoorbeeld DIN VDE) worden uitgevoerd. Alle werken mogen alleen worden uitgevoerd wanneer de netspanning uitgeschakeld is. Bij niet-naleving van de installatieaanwijzingen kunnen schade aan het toestel, brand of andere gevaren ontstaan. Door het openen van het toestel of andere interventies aan het toestel vervalt de garantie. Het naleven van deze handleiding is bestanddeel van onze garantievoorwaarden.</p>	<p>Arbeten med 230V-nätet får endast utföras av elektriker med beaktande av de giltiga nationella bestämmelserna (t.ex. DIN VDE). Alla arbeten får endast utföras efter det att nätspänningen har kopplats från. Om installationsinformationerna inte beaktas kan det uppstå skador, brand eller andra faror på apparaten. Om man öppnar apparaten eller gör andra ingrepp i den upphör garantin att gälla.</p> <p>Beaktandet av den här instruktionen utgör en del av våra garantivillkor.</p>

